

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV 92/44/EØF

af 5. juni 1992

om etablering af ONP-vilkår for faste kredsløb

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets direktiv 90/387/EØF af 28. juni 1990 om oprettelse af det indre marked for teletjenester ved gennemførelse af tilrådighedstilstand af åbne net ⁽⁴⁾ er det fastlagt, at Rådet skal fastlægge specifikke ONP-vilkår for faste kredsløb;
- (2) i dette direktiv omfatter begrebet faste kredsløb udbuddet af transparent transmissionskapacitet mellem nettermineringspunkter, der udbydes som en særskilt tjeneste, og som ikke inkluderer opkobling på anfordring eller udbud, som er en del af en offentligt udbudt koblet tjeneste;
- (3) ifølge Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 om liberalisering af markedet for teletjenester ⁽⁵⁾ skal medlemsstater, der opretholder

særlige eller eksklusive rettigheder for tilrådighedstilstand og drift af offentlige telenet, sikre, at vilkårene for adgangen til og brugen af nettet gøres objektive og ikke-diskriminerende, og at vilkårene offentliggøres; det må harmoniseres, hvilke specifikationer der skal offentliggøres, og i hvilken form dette skal ske, således at det gøres lettere at stille konkurrenceorienterede tjenester til rådighed ved hjælp af faste kredsløb, både inden for medlemsstaterne og mellem disse indbyrdes, og navnlig således at det gøres lettere for selskaber, virksomheder og fysiske personer at stille tjenester til rådighed for selskaber, virksomheder og fysiske personer i andre medlemsstater;

- (4) princippet om ikke-diskriminering forudsætter, at faste kredsløb tilbydes og efter anmodning stilles til rådighed for alle brugere uden forskelsbehandling;
- (5) det i Traktaten fastlagte princip om ikke-diskriminering gælder også med hensyn til tilslutningsmulighed, takster, servicekvalitet, leveringstider, ligelig fordeling af kapacitet i tilfælde af knaphed, reparationsstider samt adgangen til information om nettet og kundeinformation i overensstemmelse med de gældende forskrifter om databeskyttelse;
- (6) visse tekniske restriktioner har været bragt i anvendelse, blandt andet med hensyn til sammenkobling af faste kredsløb indbyrdes og med hensyn til sammenkobling af faste kredsløb og offentlige telenet; sådanne restriktioner, der er til hinder for, at faste kredsløb anvendes i forbindelse med konkurrenceorienterede tjenester, er ikke berettigede, dersom de kan erstattes af mindre restriktive forskriftsmæssige foranstaltninger;

⁽¹⁾ EFT nr. C 58 af 7. 3. 1991, s. 10.

⁽²⁾ EFT nr. C 305 af 25. 11. 1991, s. 61, og afgørelse af 13. maj 1992 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. C 269 af 14. 10. 1991, s. 30.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 10.

- (7) som fastlagt i fællesskabsretten må adgangen til og brugen af faste kredsløb kun begrænses under henvisning til de i dette direktiv definerede væsentlige krav og med det formål at beskytte eksklusive eller særlige rettigheder; sådanne restriktioner skal være objektivt begrundede og opfylde proportionalitetsprincippet og skal stå i forhold til det tilsigtede mål; det må defineres, hvad der forstås ved væsentlige krav for så vidt angår faste kredsløb;
- (8) i henhold til direktiv 90/388/EØF, som ikke finder anvendelse på telex, mobilradiokommunikation, personsøge- og satellittjenester, skal medlemsstaterne afskaffe alle særlige eller eksklusive rettigheder med hensyn til levering af teletjenester, bortset fra taletelefonitjeneste, som er kommercielt drevet, offentligt tilgængelig, direkte tidstro fremføring af tale mellem nettermineringspunkter i det offentlige koblede net, hvorved en hvilken som helst bruger kan anvende udstyr tilsluttet et nettermineringspunkt til at kommunikere med et andet termineringspunkt;
- (9) indtil de i direktiv 90/388/EØF fastsatte datoer kan medlemsstaterne for så vidt angår pakke- og kredsløbskoblede datatjenester forbyde økonomiske operatører at tilbyde kapacitet på faste kredsløb med henblik på rent gensalg til offentligheden; der må ikke gælde andre restriktioner for brugen af faste kredsløb, navnlig hvad angår transmission af information, der ikke har sin oprindelse hos den bruger, som abonnerer på det faste kredsløb, hvad angår transmission af information, som ikke har sit endelige bestemmelsessted hos den bruger, som abonnerer på det faste kredsløb, eller hvad angår transmission af information, som hverken har oprindelse eller endeligt bestemmelsessted hos den bruger, som abonnerer på det faste kredsløb;
- (10) som fastlagt i direktiv 90/387/EØF skal den fælles-europæiske definition af harmoniserede tekniske grænseflader og adgangsvilkår bygge på en definition af fælles tekniske specifikationer baseret på internationale standarder og specifikationer;
- (11) som fastlagt i direktiv 90/388/EØF skal medlemsstater, der opretholder særlige eller eksklusive rettigheder for tilrådighedstilstand og drift af offentlige telenet, sikre, at brugere, der anmoder herom, kan få faste kredsløb stillet til rådighed inden for en rimelig frist;
- (12) for at sikre, at der i tilstrækkeligt omfang står faste kredsløb til rådighed for brugerne, enten til deres eget brug, til fælles brug eller til tilrådighedstilstand af tjenester til tredjepart, skal medlemsstaterne sørge for, at et harmoniseret sæt faste kredsløbstjenester med definerede nettermineringspunkter står til rådighed i alle medlemsstater, både til kommunikation i den enkelte medlemsstat og mellem medlemsstaterne indbyrdes; det må derfor fastlægges, hvilke typer faste kredsløb der skal indgå i det harmoniserede sæt, og inden for hvilke tidsfrister dette skal ske, for så vidt angår tjenester, der ikke allerede står til rådighed; den dynamiske udvikling, der finder sted i denne sektor, gør, at der må etableres en procedure for, hvordan dette sæt skal ajourføres eller udvides;
- (13) afhængigt af efterspørgslen på markedet og det offentlige telenets beskaffenhed stilles der også andre former for faste kredsløb til rådighed, dvs. kredsløb ud over det harmoniserede minimumssæt; de øvrige bestemmelser i dette direktiv finder anvendelse på sådanne faste kredsløb; det skal imidlertid sikres, at tilrådighedstilstand af sådanne andre former for faste kredsløb ikke hindrer, at det nævnte minimumssæt af faste kredsløb stilles til rådighed;
- (14) princippet om adskillelse af myndighedsopgaver og driftsopgaver samt subsidiaritetsprincippet betyder, at det nationale myndighedsorgan i de enkelte medlemsstater får tildelt en væsentlig rolle i forbindelse med gennemførelsen af dette direktiv;
- (15) fælles bestillingsprocedurer samt etstedsbestilling og etstedsfakturerings er nødvendig med henblik på at fremme brugen af faste kredsløb i Fællesskabet; samarbejde mellem teleselskaberne i denne forbindelse er underkastet Fællesskabets konkurrencebestemmelser; sådanne procedurer skal navnlig tilgodeses princippet om omkostningsbaserede takster, og de må ikke resultere i nogen form for aftalt prisfastsættelse eller markedsopdeling;
- (16) teleselskabernes indførelse af etstedsbestilling og etstedsfakturerings må ikke være til hinder for tilbud fra andre tjenesteudbydere end teleselskaberne;
- (17) i henhold til direktiv 90/387/EØF skal takster for faste kredsløb baseres på følgende principper: taksterne skal bygge på objektive kriterier og princippet om omkostningsbaserede takster under hensyntagen til, at en rimelig tid til rebalancering er nødvendig; de skal være gennemsigtige og offentliggøres på passende måde og skal principielt vedrøre særskilte produkter i overensstemmelse med Traktatens konkurrencebestemmelser; takster for faste kredsløb, der stilles til rådighed af et eller flere teleselskaber, skal baseres på samme principper; det anbefales at anvende en takst med fast lejeafgift pr. periode, undtagen i de tilfælde, hvor omkostningerne gør andre former for takster berettigede;

- (18) afgifter på adgangen til og brugen af faste kredsløb skal opfylde ovenstående principper og Traktatens konkurrencebestemmelser og skal samtidig tilgodes princippet om, at de samlede omkostninger i forbindelse med de anvendte ressourcer skal fordeles ligeligt, samt behovet for et rimeligt afkast af investeringerne, hvilket er nødvendigt for en yderligere udvikling af telekommunikationsinfrastrukturene ;
- (19) for at sikre, at principperne i de to foregående betragtninger overholdes, skal teleselskaberne anvende et passende transparent regnskabssystem, som kan kontrolleres af regnskabseksperter, og hvorved det sikres, at der udarbejdes bogførte tal ; dette krav kan eksempelvis opfyldes ved at lægge princippet om en fuldt ud distribueret omkostningsfordeling til grund ;
- (20) for at Kommissionen kan overvåge, om bestemmelserne i dette direktiv overholdes, skal medlemsstaterne meddele Kommissionen navnet på det nationale myndighedsorgan, der er ansvarligt for gennemførelsen af direktivet og for tilrådighedstillelsen af relevant information efter Kommissionens anmodning ;
- (21) det udvalg, der er omhandlet i artikel 9 og 10 i direktiv 90/387/EØF, bør spille en væsentlig rolle ved anvendelsen af dette direktiv ;
- (22) uenighed mellem brugere og teleselskaber om tilrådighedstillelse af faste kredsløb løses normalt af de implicerede parter ; parterne skal kunne henvise deres sag til et nationalt myndighedsorgan og til Kommissionen, i de tilfælde hvor dette skønnes nødvendigt, hvilket ikke er til hinder for, at procedurerne i Traktatens artikel 169 og 170 samt dens konkurrencebestemmelser finder normal anvendelse ;
- (23) der bør indføres en specifik procedure til undersøgelse af, om den i dette direktiv fastlagte frist for, hvornår der skal stilles et vist minimumssæt af faste kredsløb til rådighed, og for hvornår der skal være indført et passende omkostningsregnskabssystem, i særligt begrundede tilfælde kan forlænges ;
- (24) dette direktiv finder ikke anvendelse på faste kredsløb, hvor det ene nettermineringspunkt ligger uden for Fællesskabet —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV :

*Artikel 1***Anvendelsesområde**

Sigtet med dette direktiv er at etablere harmoniserede vilkår for en åben og effektiv adgang til og brug af faste kredsløb, der stilles til rådighed for brugerne via offentlige telenet, og at sikre, at der overalt i Fællesskabet etableres et minimumssæt af faste kredsløb med harmoniserede tekniske specifikationer.

*Artikel 2***Definitioner**

- Definitionerne i direktiv 90/387/EØF finder i givet fald anvendelse på dette direktiv.
- I dette direktiv forstås desuden ved :
 - *faste kredsløb* : telekommunikationsfaciliteter, hvorved der som led i oprettelse, udvikling og drift af det offentlige telenet stilles transparent transmissionskapacitet til rådighed mellem nettermineringsprodukter, uden at disse faciliteter omfatter opkobling på anfordring (dvs. opkoblingsfunktioner, som brugeren kan styre som en del af tilrådighedstillelsen af den tilbudte telekommunikationsfacilitet)
 - *ONP-Udvalg (Open Network Provision)* : det udvalg, der er omhandlet i artikel 9 og 10 i direktiv 90/387/EØF
 - *brugere* : slutbrugere og tjenesteudbydere, herunder teleselskaber, hvis sidstnævnte selskaber stiller tjenester til rådighed, som også leveres eller kan leveres af andre
 - *nationalt myndighedsorgan* : den eller de instanser i en medlemsstat, der — retligt adskilt fra og funktionsmæssigt uafhængigt af teleselskaberne — af medlemsstaten blandt andet har fået til opgave at varetage de i dette direktiv omhandlede myndighedsopgaver
 - *rent gensalg af kapacitet* : kommercielt drevet offentligt tilgængelig fremføring af data gennem faste kredsløb tilbudt som en særskilt tjeneste, hvor der kun sker opkobling, behandling, lagring eller protokolkonvertering, i det omfang det er nødvendigt for tidstro transmission til og fra det offentlige koblede net
 - *ensartet bestillingsprocedure* : en bestillingsprocedure, der sikrer, at teleselskaberne, når der bestilles faste kredsløb til brug inden for Fællesskabet, stiller samme krav med hensyn til, hvilke oplysninger der skal gives af brugerne og teleselskaberne, og hvorledes disse oplysninger skal forelægges.

- *etstedsbestilling*: en ordning, hvorved alle brugerinvolverende transaktioner i forbindelse med leje af faste kredsløb inden for Fællesskabet, som mere end et teleselskab stiller til rådighed for en enkelt bruger, kan afvikles på et enkelt sted mellem brugeren og et enkelt teleselskab
- *etstedsfakturerings*: en ordning, hvorved alle fakturerings- og betalingstransaktioner i forbindelse med leje af faste kredsløb inden for Fællesskabet i tilfælde, hvor disse kredsløb stilles til rådighed af mere end et teleselskab for en enkelt bruger, kan afvikles på et enkelt sted mellem brugeren og et enkelt teleselskab.

Artikel 3

Adgangen til oplysninger

1. Medlemsstaterne sikrer, at der for så vidt angår faste kredsløbstjenester offentliggøres oplysninger om tekniske egenskaber, takster, leverings- og brugsvilkår, godkendelses- og anmeldelseskrav og vilkår for tilslutning af terminaludstyr i overensstemmelse med opstillingen i bilag I. Ændringer i eksisterende tjenester offentliggøres hurtigst muligt og, medmindre det nationale myndighedsorgan træffer anden afgørelse, senest to måneder inden implementeringen.

2. Oplysningerne i stk. 1 offentliggøres på passende måde, således at brugerne har let adgang til dem. Der henvises i den pågældende medlemsstats nationale officielle tidende (Statstidende) til offentliggørelsen af disse oplysninger.

Inden den 1. januar 1993, samt i givet fald ved senere ændringer, meddeler medlemsstaterne Kommissionen, hvorledes denne information stilles til rådighed. Kommissionen offentliggør regelmæssigt en henvisning hertil.

3. Medlemsstaterne sikrer, at information om nye former for faste kredsløb offentliggøres hurtigst muligt og senest to måneder inden implementeringen af en ny tjeneste.

Artikel 4

Oplysninger om leveringsvilkår

De leveringsvilkår, der skal offentliggøres i henhold til artikel 3, skal mindst indeholde følgende:

- oplysninger om fremgangsmåden ved bestilling
 - typisk leveringstid, som er den tid, der går fra den dato, hvor brugeren har afgivet en endelig bestilling på et fast kredsløb, og indtil 80 % af alle faste kredsløb af tilsvarende type er etableret hos kunderne.
- Dette tidsrum beregnes på grundlag af de faktiske leveringstider for faste kredsløb inden for et aktuelt

tidsinterval af en rimelig varighed. I beregningen må ikke medtages tilfælde, hvor leveringen er sket sent efter brugerens eget ønske. For nye typer faste kredsløb offentliggøres en målsat typisk leveringstid i stedet for den typiske leveringstid

- kontraktperiode, dvs. den periode kontrakten normalt løber, samt den minimumskontraktperiode, som brugeren skal acceptere
- typisk reparationstid, dvs. den tid, der går fra det tidspunkt, hvor der er indgivet meddelelse om fejlen til den ansvarlige afdeling i teleselskabet, til det tidspunkt, hvor 80 % af alle faste kredsløb af tilsvarende type er reetableret, og brugeren i givet fald har fået meddelelse herom; for nye typer faste kredsløb offentliggøres der en målsat typisk reparationstid i stedet for den typiske reparationstid i tilfælde, hvor der tilbydes reparationer af forskellig kvalitet for samme type faste kredsløb, offentliggøres de forskellige typiske reparationstider
- alle regler for tilbagebetaling.

Artikel 5

Vilkår for tjenesters ophør

Medlemsstaterne sikrer, at eksisterende tjenester videreføres i et passende tidsrum, og at tjenester ikke kan bringes til ophør, uden at de berørte brugere er blevet hørt. Medlemsstaterne sikrer, at brugerne kan forelægge sagen for det nationale myndighedsorgan, dersom de ønsker at anfægte den af teleselskabet påtænkte ophørsdato, uden at dette i øvrigt berører andre nationale lovhjemlede klagemuligheder.

Artikel 6

Adgangsbetingelser, brugsvilkår og væsentlige krav

1. Med forbehold af artikel 2 og 3 i direktiv 90/388/EØF skal medlemsstaterne påse, at begrænsninger i adgangen til og brugen af faste kredsløb udelukkende tager sigte på overholdelse af de væsentlige krav, der er forenelige med fællesskabsretten, og at de udmøntes i bindende forskrifter udstedt af de nationale myndighedsorganer.

Der må ikke indføres eller opretholdes tekniske restriktioner for sammenkobling af faste kredsløb indbyrdes eller for sammenkobling af faste kredsløb og offentlige telenet.

2. Hvis adgangen til og brugen af faste kredsløb er underlagt restriktioner under henvisning til de væsentlige krav, skal medlemsstaterne sikre, at det af de relevante nationale bestemmelser fremgår, hvilke af de i stk. 3 nævnte væsentlige krav der ligger til grund for restriktionerne.

3. De væsentlige krav, der er anført i artikel 3, stk. 2, i direktiv 90/387/EØF, gælder for faste kredsløb på følgende måde:

a) *Nettets driftssikkerhed*

Et teleselskab kan for at sikre nettets drift træffe følgende foranstaltninger, så længe der foreligger en nødsituation:

- afbryde tjenesten
- indskrænke tjenestefaciliteterne
- nægte adgang til tjenesten.

Ved nødsituation forstås i denne sammenhæng ekstraordinære tilfælde af force majeure, såsom ekstreme vejrforhold, oversvømmelse, lynnedslag eller brand, strejke eller lockout, krig, militære operationer samt uroligheder.

I nødsituationer skal teleselskaberne træffe alle forholdsregler for at sikre, at tjenesten opretholdes for alle brugere. Medlemsstaterne sikrer, at teleselskaberne øjeblikkeligt underretter brugerne og det nationale myndighedsorgan om nødsituationens begyndelses- og sluttidspunkt og om arten og omfanget af den midlertidige indskrænkning af tjenesten.

b) *Bevarelse af nettets integritet*

Brugeren har i overensstemmelse med nettermineringspunktets specifikationer ret til en fuldstændig transparent tjeneste, som kan bruges fuldstændigt frit, uden for eksempel forbud mod eller pligt til at anvende særlige kanal-allokationer. Der må ikke pålægges indskrænkninger med hensyn til brugen af faste kredsløb under henvisning til, at nettets integritet skal bevares, så længe adgangsbetingelserne for terminaludstyr er opfyldt.

c) *Interoperabilitet mellem tjenester*

Brugen af faste kredsløb må ikke indskrænkes under henvisning til kravet om interoperabilitet mellem tjenester, når adgangsbetingelserne for terminaludstyr er opfyldt, jf. dog artikel 3, stk. 5, og artikel 5, stk. 3, i direktiv 90/387/EØF.

d) *Databeskyttelse*

For så vidt angår databeskyttelse må medlemsstaterne kun indskrænke brugen af faste kredsløb, i det omfang det er nødvendigt for at sikre overholdelse af de relevante myndighedsbestemmelser vedrørende databeskyttelse, herunder beskyttelse af personoplysninger, fortroligheden af information, der transmitteres eller

lagres, samt beskyttelse af privatlivet i overensstemmelse med Fællesskabets bestemmelser.

4. *Adgangsbetingelser for terminaludstyr*

Adgangsbetingelserne for terminaludstyr anses for at være opfyldt, når terminaludstyret opfylder de godkendelseskrav, der gælder for dets tilslutning til den pågældende type fast kredsløbs nettermineringspunkt i overensstemmelse med direktiv 91/263/EØF⁽¹⁾.

Hvis en brugers terminaludstyr ikke eller ikke længere opfylder disse krav, kan det faste kredsløb afbrydes, indtil det pågældende terminaludstyr er frakoblet nettermineringspunktet.

Medlemsstaterne sikrer, at teleselskabet øjeblikkeligt underretter brugeren om afbrydelsen og grunden hertil. Det faste kredsløb stilles til rådighed igen, så snart brugeren har sikret, at det terminaludstyr, der ikke opfylder kravene, er frakoblet nettermineringspunktet.

Artikel 7

Tilrådighedstillelse af et minimumssæt af faste kredsløb på grundlag af harmoniserede tekniske specifikationer

1. Medlemsstaterne sikrer, at teleselskaberne hver for sig eller i forening stiller et minimumssæt af faste kredsløb til rådighed, jf. bilag II, således at der sikres et harmoniseret udbud af tjenester i Fællesskabet.

2. Hvor der endnu ikke eksisterer faste kredsløb, der opfylder de i bilag II opførte standarder, sikrer medlemsstaterne, at der implementeres faste kredsløb af disse typer inden den dato, der følger af gennemførelsen af artikel 15.

3. De ændringer, der er nødvendige for at tilpasse bilag II til tekniske fremskridt eller en ændret efterspørgsel på markedet, herunder eventuel udeladelse af visse typer faste kredsløb fra bilaget, fastsættes af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 10 i direktiv 90/387/EØF og under hensyn til udviklingen i de nationale net.

4. Dersom der stilles andre faste kredsløb til rådighed ud over det minimumssæt af faste kredsløb, som medlemsstaterne skal stille til rådighed, må dette ikke medføre, at nævnte minimumssæt af faste kredsløb indskrænkes.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 91/263/EØF af 29. april 1991 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (EFT nr. L 128 af 23. 5. 1991, s. 1).

Artikel 8

Det nationale myndighedsorgans kontrol

1. Medlemsstaterne sikrer, at det nationale myndighedsorgan fastlægger sine procedurer således, at der hurtigst muligt i det enkelte tilfælde kan træffes afgørelse om, hvorvidt det skal tillades, at et teleselskab for eksempel afslår at stille et fast kredsløb til rådighed, afbryder tilrådighedstilførslen af faste kredsløb eller indskrænker faciliteternes disponibilitet med påstand om, at brugerne af de faste kredsløb ikke har overholdt brugsvilkårene. Disse procedurer kan også foreskrive, at det nationale myndighedsorgan kan forhåndsgodkende bestemte foranstaltninger i tilfælde af nærmere definerede overtrædelser af brugsvilkårene.

Medlemsstaterne påser, at disse procedurer sikrer, at behandlingen af sagen er transparent, og at der tages skyldigt hensyn til parternes rettigheder. Der træffes først afgørelse, når begge parter er blevet hørt. Afgørelsen skal ledsages af en begrundelse og skal forkyndes for parterne senest en uge efter, at den er truffet; den må ikke fuldbyrdes, inden den er blevet forkyndt for parterne.

Denne bestemmelse er ikke til hinder for, at parterne indbringer sagen for domstolene.

2. Det nationale myndighedsorgan sikrer, at teleselskaberne overholder princippet om ikke-diskriminering, når de anvender det offentlige telekommunikationsnet til at stille tjenester til rådighed, som også leveres eller kan leveres af andre tjenesteudbydere. Når teleselskaberne anvender faste kredsløb til levering af tjenester, der ikke er omfattet af særlige og/eller eksklusive rettigheder, skal samme type faste kredsløb efter anmodning stilles til rådighed for andre brugere på ens betingelser.

3. Hvis et teleselskab som svar på en bestemt anmodning finder det urimeligt at stille et fast kredsløb til rådighed i henhold til dets offentliggjorte takster og leveringsvilkår, skal det have det nationale myndighedsorgans tilladelse, inden det ændrer disse vilkår i det pågældende tilfælde.

Artikel 9

Ensartede bestillings- og faktureringsprocedurer

1. Medlemsstaterne opmuntrer til, at der i overensstemmelse med de proceduremæssige og materielle aspekter af

Traktatens konkurrenceregler senest den 31. december 1992 i samråd med brugerne indføres:

- en ensartet bestillingsprocedure over alt i Fællesskabet for faste kredsløb
- en procedure for etstedsbestilling af faste kredsløb, der anvendes når brugeren anmoder derom
- en procedure for etstedsfakturering for faste kredsløb, der anvendes når brugeren anmoder derom; det skal være fastlagt i proceduren, at alle priselementer i forbindelse med nationale faste kredsløb samt den andel af de internationale faste kredsløb, der er stillet til rådighed af de enkelte teleselskaber, skal anføres særskilt på fakturaen til brugeren.

2. Medlemsstaterne underretter et år efter dette direktivs iværksættelse Kommissionen om de resultater, der er opnået vedrørende procedurerne i stk. 1. Disse resultater drøftes i ONP-Udvalget.

Artikel 10

Takstprincipper og omkostningsregnskaber

1. Medlemsstaterne sikrer, at taksterne for faste kredsløb er i overensstemmelse med det grundprincip, at de skal være omkostningsbaserede og transparente, og at følgende regler overholdes:

- a) taksterne for faste kredsløb skal være uafhængige af brugernes anvendelse af de faste kredsløb
- b) taksterne for faste kredsløb skal normalt indeholde følgende elementer:

- en oprettelsesafgift
- en abonnementsafgift, dvs. en fast lejeafgift pr. periode.

Anvendes der andre takstelementer, skal disse være transparente og baseret på objektive kriterier

- c) takster for faste kredsløb gælder for de faciliteter, der stilles til rådighed mellem de nettermineringspunkter, hvor brugeren har adgang til de faste kredsløb.

For faste kredsløb, der stilles til rådighed af mere end et teleselskab, kan der anvendes halvkredsløbstakst, dvs. fra et nettermineringspunkt til et hypotetisk midtpunkt for kredsløbet.

2. Medlemsstaterne sikrer med henblik på gennemførelsen af stk. 1, at teleselskaberne senest den 31. december 1993 udformer og iværksætter et omkostningsregnskabsystem.

Det i første afsnit omhandlede system skal omfatte følgende elementer, jf. dog sidste afsnit :

- a) omkostningerne i forbindelse med faste kredsløb skal navnlig baseres på teleselskabets direkte omkostninger ved oprettelse, drift og vedligeholdelse af faste kredsløb samt ved markedsføring og fakturering i forbindelse med faste kredsløb
- b) fællesomkostninger, dvs. omkostninger, der hverken kan henføres direkte til faste kredsløb eller til andre aktiviteter, fordeles således :
 - i) fællesomkostninger skal så vidt muligt fordeles på grundlag af en direkte analyse af omkostningernes oprindelse
 - ii) er en direkte analyse ikke mulig, skal fællesomkostningerne fordeles på grundlag af en indirekte tilknytning mellem disse og en anden omkostningskategori eller gruppe omkostningskategorier, for hvilken en direkte tilskrivning eller fordeling er mulig ; en sådan indirekte tilknytning baseres på indbyrdes sammenlignelige omkostningsstrukturer
 - iii) kan der hverken findes et direkte eller indirekte grundlag for omkostningsfordelingen, fordeles omkostningerne efter en generel fordelingsnøgle, der beregnes på grundlag af forholdet mellem alle de udgifter, der direkte hidrører fra eller tilskrives dels tjenester, der stilles til rådighed på grundlag af særlige eller eksklusive rettigheder, dels andre tjenester.

Efter den 31. december 1993 må der kun anvendes andre omkostningsregnskabssystemer, hvis disse egner sig til gennemførelse af stk. 1, og det nationale myndighedsorgan med henblik på teleselskabernes brug har godkendt dem som egnede hertil, idet Kommissionen skal være underrettet om sådanne systemer, inden de bringes i anvendelse.

3. Det nationale myndighedsorgan skal holde oplysninger om de omkostningsregnskabssystemer, som teleselskaberne anvender i henhold til stk. 2, tilgængelige med passende detaljer. Det forelægger dem på anmodning for Kommissionen.

Artikel 11

Indberetning og aflæggelse af rapport

1. Medlemsstaterne meddeler inden den 1. januar 1993 Kommissionen navnet på det nationale myndighedsorgan som defineret i artikel 2, fjerde led.
2. Det nationale myndighedsorgan udarbejder mindst for hvert kalenderår statistiske rapporter over, hvordan de i artikel 3 fastlagte leveringsvilkår, navnlig i henseende til leveringstid og reparationstid, er blevet opfyldt. Disse

rapporter sendes til Kommissionen senest fem måneder efter udløbet af den årlige rapporteringsperiode.

Det nationale myndighedsorgan holder oplysninger om de tilfælde, hvor adgangen til eller brugen af faste kredsløb er blevet indskrænket, navnlig fordi der foreligger påstand om, at særlige eller eksklusive rettigheder eller forbuddet mod rent gensalg af kapacitet er overtrådt, og om hvilke foranstaltninger der er truffet i den anledning, samt begrundelsen herfor, til rådighed for Kommissionen og sender dem på anmodning til denne.

Artikel 12

Forligsprocedure

Med forbehold af følgende :

- a) Kommissionens eller en medlemsstats mulighed for at træffe yderligere foranstaltninger på grundlag af Traktaten, navnlig artikel 169 og 170
- b) de rettigheder, som i henhold til gældende national lovgivning tilkommer den person, der har påberåbt sig proceduren i nr. 1 til 5 i denne artikel, de berørte teleselskaber eller enhver anden person, medmindre de indgår en aftale om bilæggelse af deres tvister

står følgende forligsprocedure til rådighed for brugeren :

- 1) En bruger, der ønsker at klage over, at han har lidt eller vil kunne lide skade, fordi bestemmelserne i dette direktiv, navnlig vedrørende faste kredsløb mellem Fællesskabets medlemsstater, er blevet overtrådt, har ret til at indbringe sagen for det eller de nationale myndighedsorganer.
- 2) Hvis der ikke kan opnås enighed på nationalt plan, kan den krænkede part påberåbe sig proceduren i nr. 3 og 4 ved skriftlig underretning af det nationale myndighedsorgan og af Kommissionen.
- 3) Hvis det nationale myndighedsorgan eller Kommissionen efter at have modtaget den i nr. 2 omhandlede underretning finder, at sagen bør undersøges nærmere, kan de forelægge den for formanden for ONP-Udvalget.
- 4) I det i nr. 3 omhandlede tilfælde indleder formanden for ONP-Udvalget følgende procedurer, hvis han anser det for godtgjort, at der på nationalt plan er truffet alle de skridt, som med rimelighed kan træffes :
 - a) formanden for ONP-Udvalget indkalder snarest muligt en arbejdsgruppe, som skal omfatte mindst to medlemmer af ONP-Udvalget og en repræsentant for de berørte nationale myndighedsorganer samt formanden for ONP-Udvalget selv eller en anden tjenestemand i Kommissionen, som er udpeget af ham ; arbejdsgruppen træder normalt sammen inden for ti dage ; formanden kan efter forslag fra et medlem af arbejdsgruppen beslutte at indbyde højst to eksperter til at bistå den

- b) arbejdsgruppen giver den part, der har påberåbt sig proceduren, de nationale myndighedsorganer i medlemsstaterne samt de involverede teleselskab lejlighed til at forelægge deres synspunkter skriftligt eller mundtligt
 - c) arbejdsgruppen bestræber sig på at bilægge uoverensstemmelsen mellem de involverede parter; formanden underretter ONP-Udvalget om resultaterne af denne procedure.
- 5) Den part, der iværksætter den i nærværende artikel omhandlede procedure, afholder omkostningerne ved sin egen deltagelse i proceduren.

Artikel 13

Udsættelse af visse forpligtelser

1. Er en medlemsstat ikke i stand til eller forudser den, at den ikke vil være i stand til at opfylde bestemmelserne i artikel 7, stk. 1 eller 2, eller i artikel 10, stk. 1 eller 2, giver den Kommissionen meddelelse om grunden hertil.
2. Udsættelse med opfyldelse af forpligtelserne i artikel 7, stk. 1 eller 2, kan kun accepteres i tilfælde, hvor den pågældende medlemsstat kan godtgøre, at det offentlige telenets udviklingsgrad eller efterspørgslen er af en sådan art, at opfyldelse af forpligtelserne i nævnte artikel vil resultere i en urimeligt stor byrde for teleselskabet i medlemsstaten.
3. Udsættelse med opfyldelse af forpligtelserne i artikel 10, stk. 1 eller 2, kan kun accepteres i tilfælde, hvor den pågældende medlemsstat kan godtgøre, at opfyldelse af kravene vil resultere i en urimeligt stor byrde for teleselskabet i medlemsstaten.
4. Medlemsstaten meddeler Kommissionen, inden for hvilken frist kravene kan opfyldes, og hvilke foranstaltninger den påtænker at gennemføre for at overholde denne frist.
5. Når Kommissionen modtager en meddelelse som omhandlet i stk. 1, underretter den medlemsstaten om, hvorvidt den skønner, at medlemsstatens særlige situation gør det berettiget, at der på grundlag af kriterierne i stk. 2 og 3 gives medlemsstaten udsættelse med gennemførelsen

af artikel 7, stk. 1 eller 2, eller af artikel 10, stk. 1 eller 2, og i givet fald hvor længe en sådan udsættelse er berettiget.

6. Der kan ikke gives udsættelse i medfør af stk. 2, når grunden til, at artikel 7 ikke kan overholdes, er, at den pågældende medlemsstats teleselskaber udfolder aktiviteter på konkurrenceområder som omhandlet i fællesskabsretten.

Artikel 14

Kommissionen undersøger, hvorledes dette direktiv fungerer, og aflægger rapport til Europa-Parlamentet og Rådet herom, første gang senest tre år efter direktivets iværksættelse. Rapporten skal bl. a. bygge på de oplysninger, som medlemsstaterne meddeler Kommissionen og ONP-Udvalget. De kan om nødvendigt foreslå supplerende foranstaltninger i rapporten med henblik på fuldt ud at gennemføre direktivets mål.

Artikel 15

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 5. juni 1993. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 16

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 5. juni 1992.

På Rådets vegne

Joaquim FERREIRA DO AMARAL

Formand

*BILAG I***OPSTILLING AF DE OPLYSNINGER, DER SKAL OFFENTLIGGØRES VEDRØRENDE
FASTE KREDSLØB I HENHOLD TIL ARTIKEL 3, STK. 1**

De oplysninger, der er omhandlet i dette direktivs artikel 3, stk. 1, skal opstilles således:

A. Tekniske specifikationer

Tekniske specifikationer indbefatter fysiske og elektriske specifikationer såvel som de detaljerede tekniske og performansrelaterede specifikationer, der finder anvendelse i nettermineringspunktet, jf. dog Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter⁽¹⁾. Der skal anføres en klar henvisning til de standarder, der er implementeret.

B. Takster

Taksterne indbefatter oprettelsesafgift, abonnementsafgift og andre afgifter. Hvis taksterne er differentieret, f.eks. på grund af forskellige kvalitetsniveauer eller det antal faste kredsløb, der stilles til rådighed for brugeren (mængderabat), skal dette angives.

C. Leveringsvilkår

Leveringsvilkårene skal som minimum omfatte de elementer, der er anført i artikel 4, stk. 1.

D. Godkendelseskrav

Oplysningerne om godkendelseskrav, godkendelsesprocedurer og/eller godkendelsesvilkår skal give et fuldstændigt overblik over alle de faktorer, der spiller ind med hensyn til brugsvilkårene for faste kredsløb. Oplysningerne skal indbefatte følgende:

- 1) en klar beskrivelse af de tjenstekategorier, for hvilke godkendelsesprocedurerne skal følges, og for hvilken brugeren af det faste kredsløb eller dennes kunder skal opfylde godkendelsesvilkårene
- 2) oplysning om godkendelsesvilkårenes art, herunder hvorvidt en sådan godkendelse er af general art, således at der ikke kræves individuel registrering og/eller tilladelse, eller hvorvidt godkendelsesvilkårene kræver registrering og/eller tilladelse på individuelt grundlag
- 3) klar angivelse af godkendelsens tidsmæssige gyldighed, samt i givet fald oplysning om en ny godkendelsesdato
- 4) oplysning om, hvilke vilkår der fastlægges på grundlag af de væsentlige krav, jf. artikel 6
- 5) oplysning om, hvilke andre forpligtelser der af medlemsstaterne må pålægges brugere af faste kredsløb under henvisning til direktiv 90/388/EØF for så vidt angår kredsløbs- eller pakkekoblede datatjenester, og som kræver overholdelse af vilkårene med hensyn til tjenestens permanente tilgængelighed, disponibilitet eller kvalitet
- 6) en klar henvisning til vilkår vedrørende overholdelse af forbuddet mod at stille tjenester til rådighed, for hvilke den pågældende medlemsstat opretholder særlige og/eller eksklusive rettigheder inden for rammerne af Fællesskabets bestemmelser
- 7) en liste over alle de dokumenter, der indeholder de godkendelsesvilkår, som medlemsstaten pålægger brugerne af faste kredsløb, når disse bruger faste kredsløb til at stille tjenester til rådighed for andre.

E. Vilkår for tilslutning af terminaludstyr

Oplysningerne om tilslutningsvilkårene skal omfatte en fuldstændig oversigt over de krav, som terminaludstyr, der skal tilsluttes de pågældende faste kredsløb, skal opfylde i henhold til direktiv 91/263/EØF.

⁽¹⁾ EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8. Direktivet er senest ændret ved Kommissionens beslutning 90/230/EØF (EFT nr. L 128 af 18. 5. 1990, s. 15).

BILAG II

**FASTLÆGGELSE AF ET MINIMUMSSÆT AF FASTE KREDSLØB MED HARMONISEREDE
TEKNISKE SPECIFIKATIONER, JF. ARTIKEL 7, DER SKAL STILLES TIL RÅDIGHED
SNAREST MULIGT OG SENEST PÅ DATOEN FOR IVÆRKSÆTTELSEN AF DETTE
DIREKTIV**

Type lejet kredsløb	Tekniske specifikationer (*)	
	Grænseflade- specifikation	Performans- specifikation
Båndbredde til almindelig talekvalitet	2- eller 4-tråds analog	CCITT M. 1040
Båndbredde til særlig talekvalitet	2- eller 4-tråds analog	CCITT M. 1020/M. 1025
64 kbit/s digital	CCITT G. 703 (*)	Relevante CCITT anbefalinger i G. 800-serien
2048 kbit/s digital ustruktureret	CCITT G. 703	Relevante CCITT anbefalinger i G. 800-serien
2048 kbit/s digital struktureret	CCITT G. 703 og G. 704 (dog ikke sektion 5) (*)	Relevante anbefalinger i CCITT G. 800-serien Overvågning i drift (*)

(*) De anførte CCITT-anbefalinger vedrører 1988-udgaven. ETSI er blevet anmodet om at fortsætte arbejdet med standarder for faste kredsløb.

(*) De fleste tjenester konvergerer i retning af G. 703-specifikationerne. I en overgangsperiode kan der stilles faste kredsløb til rådighed på grundlag af andre grænseflader på basis af X.21 eller X.21 (bis) i stedet for G. 703.

(*) Med cyclic redundancy checking i overensstemmelse med CCITT G. 706.

(*) Overvågning i drift kan gøre det lettere for teleselskaberne at forbedre vedligeholdelsen.

For ovenstående typer faste kredsløb definerer de anførte specifikationer også nettermineringspunkterne (NTP), jf. de definitioner, der er fastlagt i artikel 2 i direktiv 90/387/EØF.